A source list of instructional materials on foreign language teaching for use in secondary schools covers such topics as audiovisual aids, curriculum guides, cultural and travel aids, foreign language periodicals, language tests, vocational opportunities, language laboratories, linguistics, and programed instruction. All items are for sale and prices are listed. (AF)
Source Materials

for Secondary School Teachers

of Foreign Languages

Prepared by

Esther M. Eaton and Mary E. Hayes
Specialists for Foreign Languages
and
Helen L. O'Leary, Research Assistant
## Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Category</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Audiovisual Aids</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Source Materials</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Integrated Materials</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Course Outlines and Guides</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Cultural Aids From Travel and Information Services</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>English as a Foreign Language</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Evaluation and Testing</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Foreign Language Association Journals</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Foreign Language Newspapers and Periodicals</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Instructional Aids</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Games and Playlets</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Helps for Secondary School Teachers of Adult Classes</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Realia</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>International Understanding</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Information Sources</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>International Correspondence</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Language Laboratories</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Linguistics</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Organizations Offering Professional Services</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Professional References</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>General References</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Professional Films and Tapes</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Programmed Instruction</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Research</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Songs and Dances</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Study, Travel, and Exchange for Students and Teachers</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Textbooks</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Foreign Publishers</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>Importers</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>U.S. Distributors and Publishers</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Vocational Opportunities</td>
<td>30</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Source Materials for Secondary School Teachers of Foreign Languages

This reference list (a revision of publication OE-27001B) has been compiled for junior and senior high school teachers. It was impossible within the scope of this publication to present an exhaustive list of professional and instructional materials applicable to teaching foreign languages today. Thus, with few exceptions it is limited to the more recent materials. Many individuals in the field of foreign-language teaching, both within the U.S. Office of Education and outside, as well as authors, distributors, and publishers, contributed information helpful for the preparation of this compilation. No item is free unless so indicated.

This publication names representative materials only. The mention of trade products and firms does not imply their evaluation or endorsement by the Office of Education. Prices given are those prevailing at the time the materials were compiled and are subject to change.

The references are grouped in categories which reflect the areas of interest shown by classroom teachers through their frequent requests for information.

Audiovisual Aids

Source Materials

Write for catalog of audiovisual aids.

American Classical League, Miami University, Oxford, Ohio, 45056.
Write for catalog of audiovisual aids.

Recorded language courses for English, French, German, Italian, Russian, and Spanish. Accompanying textbooks.

Audio-Visual Aids Service, Allen Perry, Director, University of Idaho, Moscow, Idaho, 83843.

Audio-Visual Center, Kent State University, Kent, Ohio, 44240.
The Center has a library of tapes in French, German, Latin, and Spanish available for copying for classroom use. Catalog, $1. Center will also duplicate tapes for teachers for small service charge. Write for information.

Audiovision Language Teaching Service, 15 Church St., New York, 10006.
The new Spanish Instructo-Film Series, 16 mm., b & w., ed., 12/21 min., ea. Seven films for the use of teachers for reviewing grammatical principles, utilizing a basic vocabulary. Consists of discussions and oral exercises, with maps, charts, and drawings. Teacher's guide. Films may be ordered individually. Write for prices.

Five social studies films in Spanish language editions, designed for use in junior and senior high schools. Write for description.

Bellarmine School of Theology, Photo Service Department, 230 South Lincoln Way, North Aurora, Ill., 60542.
Color slides on classical subjects with accompanying notes by Raymond V. Schoder, S.J. Write for details and order blanks.

Brandon Films, Inc., 200 West 57th St., New York, 10019.
Films in French, German, Italian, Russian, Spanish; specify language interest. See also Film Center, Inc., and Western Cinema Guild, Inc., for identical materials.

Color slides of Germany.

Herbert E. Budek Films and Slides, Post Office Box 307, Santa Barbara, Calif., 93102.

Filmstrips and slides in color on art and geography. For use in the study of French, German, Italian, Japanese, and Spanish.


472 posters, 10" x 14", color, labeled in Spanish, depict points of grammar. The complete set includes dividers and instructional manual.

Capitol Records Distributing Corp., Educational Department, 1750 North Vine St., Hollywood, Calif., 90028.

C-B Films, Inc., 7934 Santa Monica Blvd., Hollywood, Calif., 90046.

Children's Music Center, Inc., 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, 90034.

Distributor of folk songs, language learning discs, tape recordings, filmstrips, books, and slides; all languages, all grade levels. Free catalog available.

*Color Slides for German, English, World History.* Taken by and available from E. L. Morthole, 8855 Lincolnwood Drive, Evanston, Ill., 60206.

17 sets of color slides (60 to 70 per set) with German or English tapes. Native voices. Rental, $3 per set including typewritten lecture. $2 additional for tape.

Consulate of the Federal Republic of Germany, 904 Bryant Bldg., 1102 Grand Ave., Kansas City, Mo., 64106.

Free films for German classes.

Contemporary Films, Inc., 267 West 25th St., New York, 10001.

Continental House, 224 East 86th St., New York, 10028.

European recordings of prose, poetry, and music.

Coronet Films, Coronet Bldg., 65 East South Water St., Chicago, 60601.

Cortina Academy for Language Records, 136 West 52 St., New York, 10019.

Foreign language records in nine languages, and accompanying texts.

Cross World, 333 South Wacker Drive, Chicago, 60606.

Audiovisual educational materials from U.S.S.R.


Decca Records, Educational Division, 445 Park Ave., New York, 10022.


Eastman Kodak Co., Sales Service Division, Rochester, N.Y., 14560.


Distributes records, tapes, filmstrips and films, slides, and equipment. Materials include conversation training, language drills, literature, culture, and history—for Latin, French, German, and Spanish.

Educational Services, 1730 Eye St., N.W., Washington, 20006.

Instructo-channel board visual aids for French and Spanish.

Educational Stimuli, 2012 Hammond Ave., Superior, Wis., 54881.

Tape recordings for Latin. Twenty-eight 15-minute programs. Write for literature and prices.

EMO Corporation, 180 East Sixth St., St. Paul, Minn., 55101.

Tapes and records in Latin as well as in the modern languages (French, German, Russian, Spanish, and English as a foreign language).

Encyclopaedia Britannica Films, 1150 Wilmette Ave., Wilmette, Ill., 60091.

*Vita in Roma Antiqua.* (16 mm., ed., 14 min., color) No. 2188. Inquire rental price. This film with Latin narration was made on the sets of Bronston's "Fall of the Roman Empire." Inquire about other films on Rome with English narration made on the same sets.

Escopel Company, Post Office Box 320, Montclair, N.J., 07402.

Spanish filmstrips.

Eye Gate House, Inc., 148-01 Archer Ave., Jamaica, N.Y., 11435.

Filmstrips on a variety of cultural subjects and countries. Write for catalog.

Film Associates of California, 11014 Santa Monica Blvd., Los Angeles, 90025.

French, Latin, and Spanish films, rental or sale. Write for information.

Film Center, Inc., 20 East Huron St., Chicago, 60611.

See annotation under Brandon Films, Inc.

Folkways Records & Service Corp., 165 West 46th St., New York, 10036.

Discs in Latin and many modern languages, including some of those less commonly taught in secondary schools. Catalog on request.

Follett Publishing Co.—Foreign Department, 1010 West Washington Blvd., Chicago, 60607.

Features Follett Beginning-To-Read Materials (books and records) in French and Spanish.
Frith Films, 1816 North Highland Ave., Hollywood, Calif., 90028.
French, German, and Spanish films available for purchase, with study guides. Catalog available.

Long-playing records in French, German, Italian, Russian, and Spanish.

Filmstrips, records, tapes covering a broad variety of subjects in French and Spanish. Write for catalog.

Golsmith's Music Shop, Inc., Language Department, 401 West 42d St., New York, 10036.
Graded recorded teaching and learning aids. Records, tapes, filmstrips, and texts in French, German, Italian, Russian, and Spanish. All records supplied with texts. Complete catalog on request.

International Film Bureau, Inc., 332 South Michigan Ave., Chicago, 60604.
All records supplied with texts. Complete catalog on request.

A listing of films, filmstrips, tapes, and recordings in 12 languages.

Francisco Aguilera, Specialist in Hispanic Culture in the Hispanic Foundation of the Library of Congress, has collected recordings of voices of contemporary Hispanic poets and prose writers. One recording has been released—the Salinas reading of his *El Oulmiplo: Fama con Variaciones*, 12-inch LP. $5.40.

Life Filmstrips, Time and Life Bldg., Rockefeller Center, New York, 10020.

Linguaphone Institute, 80 Rockefeller Plaza, New York, 10020.
Correlated series in French, German, Russian, Spanish, and English-as-a-second-language. Also 37 languages on records, including Latin. Request information about related materials and prices.

Listening Library, Inc., 3805 Hidden Bay Road, North St. Paul, Minn., 55109.


Lorraine Music Co., Post Office Box 4181, Long Island City, N.Y., 11104.
Recordings of French, German, Russian, Spanish songs, drama, poetry, prose with verbatim texts; also classical languages. Descriptive catalog upon request.

David McKay Co., Inc., 119 West 40th St., New York, 10018.
A series of three albums giving an account of the Girard family's trip to France, recorded by native French speakers. Accompanying booklets. Write for catalog.

Modern Language Aids, 1212 Avenue of the Americas, New York, 10036.
Distributor of the films and accompanying textual and audiovisual materials on France, prepared by George Borglum of Wayne State University and associates. Write for information.

Modern Language Store, 3100 O St., NW., Washington, 20007.
Records, study aids.


National Textbook Corp., Banks Upshaw Division, 4761 West Touhy Ave., Lincolnwood, Ill., 60646.
Tape recordings of songs, drill materials, literary adaptations, etc., in French and Spanish.

Operation Steethoscope, James E. Merrill, 7575 Eibeinsteinburg/Baden-Baden, Germany.
9 (monthly), 23-minute tapes; up-to-date commentary on events, interviews, dialogues, radio-excerpts, etc. A rotational tape plan with mimeo-transcript included. $16.20. Write for information.

Orfeo Importing Company, 30 Avenue A, Rochester, N.Y., 14621.
Records in French, Italian, and Spanish.

Pan American Union, Sales and Promotion Division, 17th and Constitution Ave., NW., Washington, 20006.
Write for complete catalog of audiovisual aids and other instructional materials.

French, Spanish, and German Language Series consisting of multivoice conversational recordings by native speakers, combined with color filmstrips. Photographed in France, Mexico, and Germany in natural surroundings, utilizing a story background. Basic materials to become an integral part of teacher's own course for use with any textbook, in either classroom or language laboratory. Listening Comprehension Tests, recorded by native voices, available to accompany each lesson of the French and Spanish series. Write for prices.

Radio Corporation of America, RCA Victor Record Division, 155 East 24th St., New York, 10010.
Records in French, Spanish, and English for Spanish-speaking peoples.

*Quick-Change Audio-Drills in Fundamental French, German, or Spanish* by Pond and Peyrauz, Mathieu and Stern, and Dixon, respectively. $98.50 each.
Teacher’s manual and eighteen 5-inch reels of magnetic tape.

*Expanded Quick-Change Audio-Drills in French, German, or Spanish* by Pond and Peyranat, Mathieu and Stern, and Dixon, respectively. $36.50 each. Teacher’s manual and thirteen 5-inch reels of magnetic tape.

Latin records and tapes. Write for listing.

Mary S. Rosenberg, 100 West 72d St., New York, 10023.

**Schwann Long-playing Record Catalog** (available from record dealers).

This listing includes Greek and Latin language and literature recordings (Casimón, Decca, Folkways, and Spoken Arts records) in the original or in translation. For a listing of 15 of these records, see The Classical Journal, 59, 8: 354-356, May 1964.

Society for French American Cultural Services and Educational Aids, 972 Fifth Ave., New York, 10021.

Write for catalog.


Silent and sound filmstrips for French, German, Latin, and Spanish. Also 2” x 2” color slidesets of 25 each on France, Mexico, Spain, and West Germany. Write for listings and prices.


Recording charges are 50¢ for each 15 minutes of duplication. Teacher may provide his own tapes or he may purchase them from the center. $1.65/600 ft. and $2.25/1200 ft. rolls.

Spanish American Services and Educational Aids Society, Cultural Relations Office, Embassy of Spain, 1477 Girard St., NW., Washington, 20009.

16 mm. and 35 mm. films in b&w and color, with commentaries in Spanish or English. Tapes and color slides on a variety of subjects. Write for brochure with listings.

Spanish Music Center, Inc., Belvedere Hotel, 319 West 48th St., New York, 10036.

Recordings accompanied by libretto. Write for listings.

Spoken Arts, Inc., 95 Valley Road, New Rochelle, N.Y., 10802.

Library of 92 records of play, poetry, and stories in French, German, Hebrew, Italian, Russian, and Spanish. Order from Spoken Arts, Inc., or from Encyclopaedia Britannica Films, Inc., 1150 Wilmette Ave., Wilmette, Ill., 60091.

Stanley Bowmar, Inc., 12 Cleveland St., Valhalla, N.Y., 10595.

Distributor of French-text filmstrips produced by the National Film Board of Canada, United Nations filmstrip in French and Spanish text. Also various foreign language records and songs.

Studyscopes Productions, Post Office Box 25943, Los Angeles, 90025.

Color filmstrips and accompanying recordings in Spanish on a variety of subjects pertaining to life in Latin America. Also color illustrated books covering a broad range of subjects.

Teaching Audials & Visuals, Inc., 250 West 57th St., New York, 10019.

**French for Beginners and Spanish for Beginners.** Each of the six units for French and the five units for Spanish contains a record, filmstrip, wall chart, pin pointer, and manual.

Also available are other audio-visual-lingual teaching materials in French and Spanish, including French pronunciation course, French and Spanish aural comprehension and dictation exercises.

Teaching Film Custodians, Inc., 25 West 43d St., New York, 10036.


Films in French, German, Italian, Japanese, and Spanish.


This publication provides a directory of U.S. Government films available for public educational use as of July 1, 1963. The word *films* includes both motion pictures and filmstrips.

United World Films, Inc., Educational Film Director, 221 Park Ave. South, New York, 10003. (Write for catalog.)

At the request of the U.S. Commissioner of Education, the U.S. Information Agency has released for educational use in the United States the foreign language versions of some of its films produced for overseas use. USIA films have been translated into nearly 40 different languages. These translations are available to schools, colleges, and NDEA Language Institutes and Centers.

United World series: *The Earth and Its Peoples* has many titles available in foreign language versions.

United World series: *Our World of the Sixties* provides cultural background in English. Write for catalog of instructional films.

University of Wisconsin Bureau of Audio-Visual Instruction, Extension Division, Madison, Wis., 60376.

**The Use of Tapes in Teaching Latin (from The Classical Outlook):**


SOURCE MATERIALS FOR SECONDARY SCHOOL TEACHERS OF FOREIGN LANGUAGES

Visual Education Association, Inc., 321 Hopeland St., Dayton, Ohio, 45406.

Vocabulary items on individual cards. Available in several languages. Write for price and quantity discount for schools.

Western Cinema Guild, Inc., 381 Bush St., San Francisco, Calif., 94104.

See annotation under Brandon Films, Inc.

Wible Language Institute, 24 South Eighth St., Allentown, Pa., 18105.

Distributes variety of tapes, films, filmstrips, records, and books in 250 languages. Write for catalog.

Wilmac Recorders, 921 East Green St., Pasadena, Calif., 91102.

Disks and tapes in French, German, Italian, Russian, and Spanish.

Integrated Materials

Many of the previously published instructional foreign language series have been revised and augmented by audiovisual materials. Upon request textbook publishers will furnish information concerning these. Materials designed initially to accommodate the newer approaches to language teaching have appeared since 1961, of which the following are samples, listed by publishers:


*Voix et Images de France*—A French course based on the Saint-Cloud method of language teaching. The integrated materials—consisting of filmstrips, tapes, student records, student workbooks, reading texts, and movies—are articulated for a long sequence of study. Write for a copy of the *Chilton Foreign Language Handbook* which describes the Saint-Cloud method and materials for the teaching of French, German, Italian, Russian, and Spanish. Prices included. This series may be used with or independent of the elementary school series available from the same address.

Encyclopaedia Britannica Films, Inc., 1130 Wilmette Ave., Wilmette, Ill., 60091.

*El Espanol por el Mundo, La Familia Fernandez.* The first level of a 3-year integrated series including 54 sound-color films and filmstrips, drill and test tapes, student's text, and teacher's manual.

*Je Parle Francais.* A “Film-Tape-Text” 2- or 3-year course. Includes 120 sound films in color, tapes, student workbook, and teacher's guide. Write for details and prices.


*Audio-Lingual Materials* for secondary schools in French, German, Italian, Russian, and Spanish. A series of seven 795-644 O—66—2...
Course Outlines and Guides


Descriptions of college-level courses in French, German, Latin, and Spanish to be offered in secondary schools.

Board of Education of the City of New York, 110 Livingston St., Brooklyn, N.Y., 11201.

Under the title Foreign Language Revision Program for Secondary Schools the results of the cooperative efforts of the Bureau of Foreign Languages and the Divisions of Junior: High Schools, High Schools, and Curriculum Development have appeared in separate publications as follows for each of seven languages—French, Spanish, German, Hebrew, Italian, Russian, and Latin:

- Level V—Curriculum Bulletin 1965-66 Series 20 (for French and Spanish only). The program will culminate in the publication of a separate bulletin for each of the seven languages, covering all levels for that language—grades 7 through 12. The bulletin, at $1 each, should be ordered from the Publications Sales Office at the above address, checks to be made payable to: Auditor, Board of Education. Indicate the language being ordered by placing after “Series” the letter a, b, d, e, f, or g, which identifies respectively French, Spanish, German, Hebrew, Italian, Russian, or Latin.

California State Department of Education, Bureau of Textbooks and Publications, 721 Capitol Ave., Sacramento, Calif., 95814.

- Spanish: Listening, Speaking, Reading, Writing. 1961. 69 p. 35¢.

City of Chicago, Board of Education, 228 North La Salle St., Chicago, 60601.

The publications listed below are available from the Board at the price indicated:

- Curriculum Guide for German, 7-12, 1965. 240 p. $2.50.


Iowa State Department of Public Instruction. Modern Foreign Languages for Iowa Schools. 1963. 59 p. $1. Order from the Department, State Office Building, Des Moines, Iowa, 50319.

Los Angeles City Schools, Administrative Services Branch, 450 North Grand Ave., Post Office Box 3307, Los Angeles, 90054.


Write for price list of publications listed below:


North Carolina State Department of Public Instruction, Division of Instructional Services, Raleigh, N.C., 27602.

Write the department for price list of publications listed below, which include French, German, Spanish:

- Modern Foreign Languages: A Four-Year Program (Grades 9-12), Publication No. 398, 1962. 75 p. 50¢.
- Modern Foreign Languages: A Six-Year Program (Grades 7-12), Publication No. 366, 1963. 15 p. 25¢.

State of Indiana Department of Public Instruction, Room 401, State House, Indianapolis, Ind., 46204.

Available from the department, without charge, are the publications listed below:

Cultural Aids From Travel and Information Services

In addition to the addresses listed here, consult the Cultural Relations Offices maintained by foreign governments in large cities.

Austrian Information Service, 31 East 69th St., New York, 10022.

FACOSEA (French American Cultural Services and Educational Aids), 972 Fifth Ave., New York, 10021.

Free pamphlets, newsletters, and materials for lending.

German Consulate General, Room 1000, 104 South Michigan Ave., Chicago, 60603.

Deutsche Welle, a monthly listing of German short wave programs.

German Embassy, Cultural Counselor, 4645 Reservoir Road, NW., Washington, 20007.

Information material only.

German Information Center, 410 Park Ave., New York, 10022.

Distributes the Bulletin, a weekly in English. Surveys German political and cultural affairs.

German Tourist Information Office, 500 Fifth Ave., New York, 10036.

Guide to Foreign Information Sources. Foreign Commerce—Foreign Policy Department, Chamber of Commerce of the United States, 1615 H St. NW., Washington, 20006. 1964. 31 p. 25¢.

Hispanic Society of America, Broadway between 155th and 156th Sts., New York, 10028.

Inter Nationes, Marienstrasse 6, Bonn, Federal Republic of Germany.

Publishes Cultural News from Germany, an English-language review of highlights and developments in the fields of the arts, literature, research, university life, religion, and education. Free. For teachers' information only; not a classroom aid.

Israel Government Tourist Office, 574 Fifth Ave., New York, 10036.

Italian Center, 686 Park Ave., New York, 10021.

Italian State Tourist Office, 626 Fifth Ave., New York, 10020.

Mexican Government Tourist Department, 630 Fifth Ave., New York, 10020.

Pan American Union, Sales and Promotion Division, 17th and Constitution Ave. NW., Washington, 20006.

Swiss National Tourist Office, 10 West 49th St., New York, 10020.

English as a Foreign Language


Presents results of latest research and tested classroom techniques in teaching English to speakers of other languages.


This issue includes papers by Theodore Anderson, Chester Christian, A. Bruce Gaarder, and Joshua A. Fishman which were originally prepared for the Conference for the Teacher of the Bilingual Child held at the University of Texas, June 8-10, 1964.


Among other items, these materials include resource units for grades 1-6, materials for secondary schools, testing programs. Write for publications list and prices.

Center for Applied Linguistics, 1755 Massachusetts Ave., NW., Washington, 20036.

Write for publications list.

Aural Aids in English for foreigners. A bibliography. 1964. 11p 25¢.


An annotated bibliography covering materials produced between 1953 and 1963. Part II will appear in 1966. It will be devoted to background materials in linguistics, the English language, the psychology of learning, and the methodology of language teaching. Supplements to Reference List will be published periodically.


University Resources in the United States for Linguistics and Teacher Training in English as a Foreign Language. 1965. 101 p. 50¢.

Lists universities, programs, and personnel.


---

**Evaluation and Testing**


College Entrance Examination Board, Box 592, Princeton, N.J., 08540 or Post Office Box 1025, Berkeley, Calif., 94701.

*Advanced Placement Program: Course Descriptions.* 1964. 160 p. $1.50. Sample examination questions based on the courses in French, German, Latin, and Spanish.

*A Description of the College Board Achievement Tests.* Revised annually.

A booklet containing an explanation and description of the College Board Achievement Tests in French, German, Hebrew, Latin, Russian, Spanish.
Foreign Language Association Journals


The association also sponsors *Nationwide Latin Examinations* (medals and certificates for winners) and the *National Latin Honor Society.* Write for information.

**The Classical Journal, The Classical Association of the Middle West and South.** Paul R. Murphy, Ohio University, Athens, Ohio, 45701. Monthly publication during academic year. $4.25.


**DFL Bulletin and DFL News and Notes.** The Department of Foreign Languages, National Education Association, 1201 16th St., NW., Washington, 20036. $5. (NEA membership a prerequisite.)

These bulletins appear at intervals during the school year. They contain articles and current items of interest and information for teachers.


**The German Quarterly, The American Association of Teachers of German.** Herbert H. J. Peisel, Department of Germanic Languages, Syracuse University, Syracuse, N.Y., 13210. $7.50.

**Hispania, The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.** Eugene Savaiano, Secretary-Treasurer, Wichita State University, Wichita, Kans., 67208.

**Italica, The American Association of Teachers of Italian.** Ernest S. Falbo, Secretary-Treasurer, Gonzaga University, Spokane, Wash., 99202. Quarterly publication. $4.


**PMLA, The Modern Language Association of America.** George L. Anderson, Treasurer, 4 Washington Place, New York, 10003. Five issues a year. $15 for regular members; $20 for libraries.

**The Slavic and East European Journal, The American Association of Teachers of Slavic and East European Languages.** Irwin Weil, Secretary-Treasurer, Shifman Hall, Brandeis University, Waltham, Mass., 02154. Quarterly. $7.

Foreign Language Newspapers and Periodicals

**Americas.** Pan American Union, Sales and Promotion Division, 17th and Constitution Ave., NW., Washington, 20006. Monthly. $4. Illustrated magazine in English, Spanish, or Portuguese.

**Caratov.** Colegio Americano, Apartado Postal No. 83, Guatemala, City, Guatemala, C.A. Monthly, September through May. $3. Group rates, $1.50.

A nonprofit educational project conducted by the staff of the school. Articles and stories of a cultural and educational nature are written by native Latin-Americans for teenagers throughout the Americas. Includes 8-page color section for language beginners.

**The Classical Bulletin.** Department of Classical Languages, St. Louis University, St. Louis, Mo., 63103. Monthly, November through April. $2.

**Corriere della Sera.** European Publishers Representatives, Inc., 132 West 43d St., New York, 10036. Monday edition only. $16.50 per year. (Published in Milan; mailed by air.) Subscription agent for foreign newspapers and periodicals. Price list upon request.


**Elle.** Editorial Office, 229 West 43d St., New York, 10013. $15. Extensively illustrated magazine dealing with women's life in France.


**Le Francais a dans le Monde.** Schoenhoff's, 1280 Massachusetts Ave., Cambridge, Mass., 02138. Eight issues. $5. New informational publication from France to aid teachers of French in keeping abreast of cultural and educational changes.


**French and European Publications, Inc.,** 610 Fifth Avenue, New York, 10020. Subscription agent for all French newspapers and periodicals. Among these are: L'Express, Le Figaro, France-Soir, Plaisir de France. Price list upon request.

**German News Company, Inc.,** 200 East 86th St., New York, 10028. Subscription agent for German newspapers and periodicals.

Price list upon request for those not listed below as a sampling.

**Brigitte.** $7.50.

Biweekly publication similar to McCall's.

**Bunte Münchner-Illustrierte.** Weekly. $12.75.

Similar to Life magazine; newspaper format. Published in Munich, Germany.

**Kristall.** $10.

Can be compared with Atlantic Monthly.

**Merian.** Monthly. $14.50.

Published in Hamburg, Germany. Illustrated in both color and black and white.

**Quick.** Weekly. $12.

Published in Munich. Similar to Life magazine; much advertising. Illustrated in both black and white and color.

**Rasselbande.** Weekly. $9.25.

Illustrated magazine for German young people; published in Hamburg.

**Scala.** $3.50.

This international monthly illustrated, published in Hamburg, comes in English, Finnish, French, German, Portuguese or Spanish.

**Der Spiegel.** Weekly. $10.

Similar to Time magazine; published in Germany.

**Unsere Zeitung.** $2.25.

Monthly newspaper, giving a digest of current news, includes vocabulary listings for all grades. Sample copy available. Accompanying phonograph record available on yearly subscription to Unsere Zeitung only. Sample copy available for $1.50 includes record and newspaper.

**Il Giornalino.** Subscribe through Mrs. Pilarina B. Castiglione, ed., 30 W. 12th St., New York, 10011. Six issues a year. $1.

Hearst Corp., 559 Eighth Ave., New York, 10017.

International editions of Popular Mechanics in Danish, Dutch, French, Portuguese, and Spanish. Monthly. Inquire price which varies with country and rate of exchange.

**Hispanoamericano.** General Prim 38, Mexico 6, D.F. Weekly. $10.

Illustrated, similar to Time magazine.

**Le Jeune Scientifique.** Canadian Association for the Advancement of Science, c.p. 6000 Montreal 3, Canada. Monthly, October through May. $3.

Illustrated magazine in French. Scientific and technological articles for young people.

**La Luz.** National Textbook Corp., 4761 West Touhy Ave., Lincolnwood, Ill., 60646.

A Spanish newspaper for students, published twice monthly, October through May. $1.75 per subscription in quantities of 10 or more going to one address.
SOURCE MATERIALS FOR SECONDARY SCHOOL TEACHERS OF FOREIGN LANGUAGES

Marco Polo. Turismo Scolastico, Touring Club Italiano, Corso Italia, 10, Milano, Italy. Five issues annually. 75¢.
Deals with problems of scholastic tourism for young people. One receives the periodical by joining Turismo Scolastico at price given.

A periodical for students of German.

Similar to Life magazine; all phases of Hispanic culture: illustrated, black and white, color.


Overseas Newstand, 8 Balfour St., Valley Stream, N.Y., 11580.

Topical, illustrated, color, black and white, slick paper, news magazine similar to Life.

Illustrated in both black and white and color. Published in Paris.


Instructional Aids

Games and Playlets

Popular German games.

Children's Games from Many Lands, by Nina Millen. Friendship Press, 475 Riverside Drive, New York, 10027. 1953. Cloth, $2.95; paper, $2.25.
Write for catalog for additional titles.


French and Spanish games and playlets. Write for catalog.

Res Gestae. Yale Book Company, 34 Butternut St., Toronto 6, Canada. Semimonthly, October through May. $1.50.
Latin or English version of comments on world events, science, sports, television, etc.

Mary S. Rosenberg, 100 West 72d St., New York, 10023.
Subscription agent for foreign language newspapers and periodicals.

Der Stern. German Language Publications, Inc., 80 Varick St., New York, 10013. $15.00.
Illustrated. Similar to Life magazine; broad in scope. Published in Hamburg, Germany.

Technique. Department of Education of the Province of Quebec, 4496 Avenue Maplewood, Pierrefonds, S.O., Montreal 15, P.Q., Canada. $25.00.
Articles on developments in science and technology.


A French newspaper for students, published twice monthly October through May. $1.75 per subscription in quantities of 10 or more going to one address.

Vision. Lorraine Publication Center, Box 4131, Long Island City, N.Y., 11104. Biweekly published in Mexico. $3.


National Textbook Corp., Banks Upshaw Division, 4761 West Touhy Ave., Lincolnwood, Ill., 60646.

Spanish Program Materials by I. W. Ramboz. A source book of ideas and programs for presentation by Spanish clubs and classes. 171 p. $2.75. Write for catalog of games, plays, and program ideas.

Mary S. Rosenberg, 100 West 72d St., New York, 10023.

Lotto. Request complete listing.

Scrabble. Available in French, German, and Spanish at $4.50 each; Russian, $5. Request listing of other games.
### Help for Secondary School Teachers of Adult Classes

Secondary school teachers are often called upon to teach adult courses. The following references may assist foreign language teachers in adapting course method and content to the adult situation.

**A Bibliography on Teaching Hebrew to Adults.** The Department of Education and Culture, Jewish Agency, 515 Park Ave., New York, 10022.


**En France Comme Si Vous Y Etiez.** Hachette, Inc., 301 Madison Ave., New York, 10017. A course in beginning French with 40 discs. Also with films designed for TV.

**English Language Services, Inc., 800 18th St., NW., Washington, 20006.** Intensive refresher, intermediate-advanced spoken language series available in nine languages; tapes and accompanying texts.

**Foreign Service Institute, U.S. Department of State.**
- **French, Basic Course, Units 1-24, 2 vols., 1960.** $4 per set.
- **German, Basic Course, Units 1-12, 1961.** $2 per copy.
- **Spanish, Basic Course, Units 1-30, 2 vols., 1961.** $7.50 per set.


Accompanying tapes available only from Electronic Teaching Laboratories, 5034 Wisconsin Ave., Washington, 20016. Write for prices.

### Realia

**Arizona Language School, 6810 North Central Ave., Phoenix, Ariz., 85012.** Spanish and Russian wallcards available.


This collection is designed to help the Latin teacher who wishes to introduce at least a modicum of conversation into his classroom.

**Bruce Publishing Company, 400 North Broadway, Milwaukee, Wis., 53201.**

Twelve full-color charts, 27" x 36", mounted on single multilayer, complete with backboard, brackets, dust cover, etc., ready for mounting and immediate use. For use in several languages. $125 net.

**Cereal Institute, Inc., 135 South LaSalle St., Chicago, 60603.**

French, German, Spanish. Write for information.

**Children's Music Center, Inc., 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, 90019.**

Free catalog upon request.

**Denoyer-Geppert Company, 5235 Ravenswood Ave., Chicago, 60640.**

Colorful maps in foreign text, globes, charts, models. Write for details.

**Educational Stimuli, 2012 Hammond Ave., Superior, Wis., 54581.**

- **Latin Stimuli** by Donald R. Honz. Request brochure.
- **French and European Publications, Inc., 610 Fifth Ave., New York, 10020.**

Language wall charts, French travel posters, maps showing cultural and geographical data, and other realia. Write for catalog.

American agents for Michelin Guides and maps.

**Gensler Publishing Company, 110 East 23rd St., New York, 10010.**

French and Spanish dolls, flags, maps, etc. Catalog upon request.

**Goldsmith's Music Shop, Inc., 401 West 42d St., New York, 10036.**

Scenic wall posters on Spain, France, and other countries.

**Italian Cultural Center, 656 Park Ave., New York, 10021.**

Publications available: *Italy, A Brief Outline; The Italian Scene; From the Tree of Italy.*

**National Carl Schurz Association, Inc., NCSA–AATG Service Center, 330 Walnut St., Philadelphia, 19106.**

Instructional materials for teachers of German.
Information Sources


Pan American Union, Sales and Promotion Division, 17th and Constitution Ave., Washington, 20006. Inter-American Study Kit. $3.

The 21 publications contain basic information about the Organization of American States and other selected materials.

World Confederation of Organizations of the Teaching Profession, 1227 16th St. NW., Washington, 20036.


Bibliographies of available films, filmstrips, slides, and records from 36 countries.


A Reading Guide to Asia for Teachers. 20 p. 25¢.

Introductory bibliography of selected titles on history and cultures of lands and peoples in the geographical area from Japan to Pakistan.

Teaching Mutual Appreciation of Eastern and Western Cultural Values. 55 p. 50¢.

In this booklet are presented the views of approximately 30 countries concerning the teaching of intercultural understanding.

Young Adult Services Division of the American Library Association, Sara Way, Chairman, 50 East Huron St., Chicago, 60611.

Richer by Asia. 1959. 72 p. $1.25.

This selected bibliography of books and other materials for promoting East-West understanding among young adults also contains sample book talks and outlines for programs. Publications are indexed by countries.

International Correspondence

The entries below have been recently tested for currency and represent only a few of the many services known to exist. For a more extensive list see The Modern Language Journal issues of January 1964, p. 46-47, April 1964, p. 241, January 1965, p. 52, and May 1965, p. 318.

Bureau de Correspondance Scolaire, Frances V. Guile, Director, College of Wooster, Wooster, Ohio, 44691.

International Friendship League, 40 Mt. Vernon St., Boston, 02108. Membership fee, $1.

Oficina Nacional de Correspondencia Escolar, Harley D. Oberhelman, Director, Department of Foreign Languages, Texas Technological College, Lubbock, Tex., 79406.

The Voicespondence Club, Noel, Va., 23047. Nonprofit corporation sponsoring "visits" through tape exchanges. Annual membership fee, $3.

World Pen Pals. World Affairs Center, University of Minnesota, Minneapolis, 55455. Write for Information to Virginia Stevens, Executive Secretary.

World Tapes for Education. Marjorie Matthews, Secretary, Post Office Box 15703, Dallas, Tex., 75215. Nonprofit educational organization for the international exchange of classroom and personal tape recordings. Bimonthly official publication Tape Topics included with membership fee of $6. (A $2 registration fee applies first year.)
Language Laboratories


Order from Board of Education of the City of New York, Publications Sales Office, 110 Livingston St., Brooklyn, N.Y., 11201.


Pertains to planning and operating language laboratories in high schools and colleges. Includes suggestions for the preparation and use of materials and student tests.


Educational Screen and Audiovisual Guide, 415 North Dearborn St., Chicago, 60610. Monthly. $4 a year.

Often contains useful articles on language laboratories, and reviews of motion pictures and filmstrips for foreign languages.


Hocking, Elton. Language Laboratory and Language Learning, DAVID Monograph No. 2. Department of Audiovisual Instruction, National Education Association, 1201 16th St., NW., Washington, 20036. 1964. 210 p. $4.50.


Language laboratories: planning, equipping, operating; with glossaries of laboratory terms in several languages.


Linguistics

The items listed here are intended to give the foreign language teacher an introduction to the theory of linguistics and its practical application in the classroom.


This is a collection of articles illustrating and describing specific applications of linguistics to the language classroom. The anthology is used with linguistic guides for teachers. The guides are available in the five languages listed below (price $2.25 each):

- Cárdenas and Belasco. _Spanish: Applied Linguistics_.
- Hall and Belasco. _Italian: Applied Linguistics_.
- Marchand and Belasco. _German: Applied Linguistics_.
- Magner and Belasco. _Russian: Applied Linguistics_.
- Valdman and Belasco. _French: Applied Linguistics_.


Of interest to students of modern languages, English, speech, and linguistics.


Center for Applied Linguistics, 1755 Massachusetts Ave NW, Washington 20036. Write for publications list.

- _The Grammatical Structures of English and Spanish_. 1965. 328 p. $3.75.

Center for Applied Linguistics, 1755 Massachusetts Ave NW, Washington 20036. Write for publications list.

- _Contrastive Structure Series_, Charles A. Ferguson, general ed.

This series is designed to provide a detailed account of the similarities and differences between English and the foreign language being taught, described in two volumes, one on the sound systems and one on the grammatical systems, for each of the foreign languages most in demand in the United States today: French, German, Italian, Russian, and Spanish. German, Italian, and Spanish are completed to date and published by the University of Chicago Press, 5750 Ellis Ave, Chicago, 60637.

GERMAN:


SPANISH:


———, and John W. Martin. _The Grammatical Structures of English and Spanish_. 1965. 328 p. $3.75.

ITALIAN:


Points up need for awareness of linguistic principles in foreign language teaching.

This publication reproduces chapter 2 of Fries' book *Linguistics and Reading;* gives a brief survey of linguistics from 1820 to 1960.


An up-to-date presentation of linguistic science for beginning courses.


Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University School of Foreign Service. *Monograph Series on Language and Linguistics,* Nos. 1 to 18, covering 1949–65. Publications Department, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, 20007. Write for listing of contents and prices.


Applied linguistics for language teachers.


*Language and Linguistics Series.* Features Henry Lee Smith, Jr., Professor of Linguistics and English, University of Buffalo. 30 min. each, b&w., sd.

Thirteen kinescopes available from NET Film Services, Audio-Visual Center, Indiana University, Bloomington, Ind., 47405, at rental of $5.25 each for 1 to 5 days. Write for titles.


Newsletter in the field of applied linguistics.


A panoramic view of the role of languages and linguistics in the twentieth century.


In his preface the author states, "I hope that this book will be of interest to language teachers, educators, and parents of language students, but I want to emphasize that this is not primarily a book on how to teach foreign languages, but rather a discussion of how to learn them. The book is thus addressed to students of foreign languages." The definitive edition will be published in 1967.


Explanation of linguistic teaching method with detailed information on teaching pronunciation, morphology, syntactical patterns, and vocabulary.


A practical aid to teachers of Spanish, giving an analysis of the contrasts between the sound systems and syntactical patterns of English and Spanish.

**Organizations Offering Professional Services**

**American Association of Teachers of French:**

National French Contest. James W. Glennen, Chairman, Wisconsin State College, River Falls, Wis., 54022.


**Placement Bureau.** George B. Daniel, Jr., Director, University of North Carolina, Chapel Hill, N.C., 27514. (For use of members of A.A.T.F. only.)

Realia Exhibit. Minnie M. Miller, Kansas State Teachers College, Emporia, Kans., 66801. Cost—transportation only.
SOURCE MATERIALS FOR SECONDARY SCHOOL TEACHERS OF FOREIGN LANGUAGES

Société Honoraire de Français (for secondary schools). For information, address either Margaret G. Brunink, El Cerrito High School, El Cerrito, Calif., 94530, or Sister J. Marite Paul, Sacred Heart High School, Waterbury, Conn., 06702.

American Association of Teachers of German:

AATG-NCSA Service Center. % Hans-Werner Deeken, 339 Walnut St., Philadelphia, 1910C.

The former AATG Service Bureau under the direction of Glenn Waas of Colgate University has merged with the National Carl Schurz Association at the above address.

Certificate of Merit for German Students. Herbert H. J. Peisel, Department of Germanic Languages, Syracuse University, Syracuse, N.Y., 13210.

National German Contest. Elizabeth Bohning, Department of German, University of Delaware, Newark, Del., 19711.

Teacher Placement Bureau. Adolf E. Schroeder, Director, Department of German, Louisiana State University, Baton Rouge, La., 70803.

American Association of Teachers of Italian:

Information Bureau. Herbert H. Golden, Director, Boston University, Boston, 02215.

National Committee for the Promotion of Italian Studies. Joseph Tursi, Chairman, Deer Park High School, 50 Rockaway Ave., Deer Park, N.Y., 11729.

National Italian Contest. Zina Tillons, Chairman, Boston University, Boston, 02215.


American Association of Teachers of Slavic and East European Languages:

Bibliography of Publications in the Slavic and East European Field. Revised annually. Free to members upon request from J. Thomas Shaw, Department of Slavic Languages, University of Wisconsin, Madison, Wis., 53706.

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese:

Medals for Excellence in Spanish. Address orders to J. Chalmers Herman, Secretary-Treasurer, East Central State College, Ada, Ohio, 43301.

National Spanish Contest. Harry T. Charity, Chairman, 1810 Chadbourne Ave., Madison, Wis., 53705.

Placement Bureau. Lowell Dunham, Director, University of Oklahoma, Norman, Okla., 73069. (Registrants must be AATSP members.)

Sociedad Honoraria Hispánica (for secondary schools). Richard E. Klein, Secretary-Treasurer, SSF, Box 484, Greencastle, Ind., 46135.

American Classical League:

Placement Service. Wilbur L. Carr, Director, Department of Ancient Languages, University of Kentucky, Lexington, Ky., 40506.

Service Bureau. William Seaman, Director, Department of Foreign Languages, Miami University, Oxford, Ohio, 45056.

Verse-Writing Contest. Entries may be in English, Latin, or Greek. For information see Classical Outlook or write Konrad Gries, Queens College, Flushing, N.Y., 11367.

CULTURAL INFORMATION:

May be obtained by language teachers from:

Casa de Portugal, 477 Madison Ave., New York, 10022.

Cultural Relations Department, Embassy of Spain, 2700 16th St., NW., Washington, 20000.

Cultural Division of the Italian Embassy, 656 Park Ave., New York, 10021.

French Cultural Office, 972 Fifth Ave., New York, 10621.

German Embassy, 1742 R St., NW., Washington, 20009.

Pan American Union, Sales and Promotion Division, 17th and Constitution Ave., NW., Washington, 20006.

Department of Foreign Languages of the National Education Association, 1201 16th St., NW., Washington, 20036.

Aims to provide information and counsel upon request.

German and Russian Service Bureau. University of Minnesota Laboratory High School, 224 Pelk Hall, Minneapolis, Minn., 55455.

Modern language demonstration kinescopes of audio-lingual teaching techniques in German, Russian, and Spanish (b&w., 30 min.). Other materials available.

German Service Bureau. University Extension Division, University of Wisconsin, Madison, Wis., 53706.

Services and materials. Subscription fee, 75¢ per year or $2 for 3 years.

Hebrew Culture Service Committee for American High Schools and Colleges. Judah Lapos, Director, 426 West 58th St., New York, 10019.


Information on study opportunities throughout the world.


This center is a service of the MLA. Write for annotated list of available materials and a brochure describing the work of the center.

National Gallery of Art, Extension Services, Washington, 20006.

The films, filmstrips, and slide lectures listed are available on 2-week loan. Borrower pays return shipping cost.
General References


"Audiovisual Instruction," Vol. 7, No. 9, November 1962. Washington, 20036: Department of Audiovisual Instruction of the National Education Association of the United States, 1201 16th St., NW. 50¢. This issue is devoted entirely to foreign language teaching with emphasis on the advances made since the issue of September 1959 which featured "What Do We Know About Teaching Modern Foreign Languages?" The content of the 1959 issue was deemed sufficiently useful to reprint the entire issue here and then update each original question and answer. The issue also contains other articles of timely interest.


This special issue on language and learning at all academic levels is primarily concerned with first language learning but has relevance for teachers of foreign languages. Among other contributors are Roger Brown, Martin Joos, H. A. Ghtason, Jr., Dwight L. Bolinger, and Raven I. McDavid, Jr. Single copies of the issue are available from Harvard Educational Review, Longfellow Hall, 13 Appian Way, Cambridge, Mass., 02138. $2.75.


Curricular Change in the Foreign Languages. College Entrance Examination Board, Post Office Box 592, Princeton, N.J., 08540 or Post Office Box 1025, Berkeley, Calif., 94701. 1963. 76 p. $2.

This is the College Board's first publication in a projected series on curricular change. The book contains the nine papers given at the 1963 Colloquium held at Skytop, Pa. In the introduction Theodore Anderson, director of the colloquium, summarizes the papers and participants' discussions of them.


These guidelines were prepared by a study group of administrators, supervisors, and teachers from public schools in cooperation with the College of Education, The Ohio State University.


Communication by time, space, and language may be said to form the system of culture. This book may assist language teachers in their organization of the teaching of cultural material from the point of view of time and space.


Historical Surveys of Language Teaching:

The following historical surveys are available from the MLA Materials Center, 4 Washington Pl., New York, 10003:


Early discussion of audio-lingual techniques.


A description of representative programs with special reference to course offerings, grade placements, sequences, organizational provisions, and actual classroom and laboratory practices.


Contains essays and workshop proceedings dealing with the place of Latin in the curriculum, pronunciation, and methods of teaching Latin on the high school level.


Joint report of the National Education Association project on the Academically Talented Student and the Modern Language Association of America Foreign Language Program.


Activities of the MLA Materials Center. Free brochure.
SOURCE MATERIALS FOR SECONDARY SCHOOL TEACHERS OF FOREIGN LANGUAGES


The study contains criteria for evaluation of all aspects of the school program. Discusses foreign languages on p. 121–132. This same organization publishes Evaluative Criteria for Junior High Schools. 1963. 330 p. (For foreign languages, see p. 105–115.)

New York State Education Department, Bureau of Secondary Curriculum Development, Albany, N.Y., 12224.


Designed to present to educators and the general public reasons for the growing importance of modern foreign languages, and a brief picture of the State’s modern language program.

NEWSLETTERS:


The free brochure entitled Publications of Interest to Teachers of Modern Foreign Languages, available from the Materials Center, lists the prices. It contains a list of the subjects treated in the reports, 1954 to date.

The center is now the sole distributor of the reports.


Detailed suggestions for teachers who wish to use an audio-lingual approach in beginning foreign language classes. It treats such matters as the role of the teacher, planning, techniques, and homework assignments during the pre_reading period, and how to make the transition to printed materials.


Parker, William R. The Case for Latin. PMLA, LXXIX, 4 (part 2) : 3–10 and The Classical Journal, 60, 1 : 1–10. Reprints available from the American Classical League, Miami University, Oxford, Ohio, 45056. 12¢ each or 10¢ in quantities of 50 or more.


PL Discussion Pamphlets based on this book are available from the MLA Materials Center, 4 Washington Pl., New York, 10003. $1. These eight pamphlets are designed for use by civic and cultural organizations in informal citizen consultations.


A structural approach to French for students, researchers, or other highly motivated adults who will want to acquire a reading knowledge of French as rapidly as possible.


These selections from a variety of writings of several authors have been chosen for their content and interest value to replace certain passages of Caesar.


This pamphlet contains the reply to a questionnaire of the International Bureau of Education, in preparation for the 27th International Conference on Public Education held in July 1964 at Geneva, Switzerland.


J. Weston Walch, Publisher, Box 1075, Portland, Maine, 04104.


Successful Devices in Teaching German by Rudolph Wagner. 1959. 200 p. $2.50.


Professional Films and Tapes

Audio-lingual Techniques for Teaching Foreign Languages. (16mm., 30 min., b.w.) Producer: Pierre Capretz of Yale University under a National Defense Education Act, title VI, contract with the U.S. Office of Education. Available from Audio Visual Center, Division of University Extension, Indiana University, Bloomington, Ind., 47404.

Set of two films in each of four languages: French, German, Russian, Spanish. 1962. Rental, $8 per set per language, plus return shipping charges. One booklet is included for each film. The films, designed for use in teacher-training programs but pertinent to all levels of instruction, show pupil and teacher interaction on the first day and at the eighth month of the first year of language instruction. The booklet furnishes supplementary information about the techniques demonstrated in the films. Prints at prevailing market prices are available from the DuArt Film Laboratories, Inc., 245 West 55th St., New York 10019.

In the National Interest. Parts I and II (16 mm., 30 min., color). Produced by the National Educational Television and Radio Center under a National Defense Education Act, title VII, contract with the U.S. Office of Education. Films are on deposit with about 40 of the State departments of instruction upon their request. For other loan information, write the U.S. Office of Education, Language Research Section, Washington, 20202. A purchase of films, write DuArt Film Laboratories, Inc., 245 West 55th St., New York, 10019. Part I reports on foreign language teaching in the public schools and on teacher training; Part II shows research in progress on foreign language teaching and learning.


A production of the Modern Language Audio-Visual Research Project. The film shows the techniques and educational philosophy of the project. It dramatizes the experiences of a student beginning her study of French within the living environment provided by project materials in the classroom and language laboratory. It follows the student through both the beginning and intermediate programs.

NDEA Summer Foreign Language Institutes. (16 mm., b.w.)

Three 21-min. films showing the work of the summer institutes in Colorado, Louisiana, Texas, and one 57-min. film—a composite of the three. On loan free but with a nominal postage and handling charge from the Modern Language Department of either Louisiana State Univer-
**Principles and Methods of Teaching a Second Language** by American Institutes for Research, 410 Amberson Ave., Pittsburg, Pa., 15232. Write for information regarding projects in programed instruction and other materials of interest in language instruction.


A general introduction to methods of programed instruction and its application to the teaching of foreign languages.

The Center for Programed Instruction of the Institute of Educational Technology, Teachers College, Columbia University, New York, 10027.

The Center for Programed Instruction, formerly of West End Avenue in New York City, has joined the Institute of Educational Technology where it will continue its program of research and development in the field of education. The scope of its projects, however, will be broadened to include other aspects of educational technology as well as programed instruction.

**CPI Background Portfolio.** $3.

Articles giving background and application of programed instruction between 1950 and 1964.

**CPI Bulletin.** 9 issues (October through June). Individuals, $4; libraries and institutions, $5.

**CPI Research Portfolio.** 100 p. $4.50.

Report of five research experiments and an overview of research in programed instruction between 1960 and 1964.

American Institutes for Research, 410 Amberson Ave., Pittsburg, Pa., 15232. Write for information regarding projects in programed instruction and other materials of interest in language instruction.


A general introduction to methods of programed instruction and its application to the teaching of foreign languages.

The Center for Programed Instruction of the Institute of Educational Technology, Teachers College, Columbia University, New York, 10027.

The Center for Programed Instruction, formerly of West End Avenue in New York City, has joined the Institute of Educational Technology where it will continue its program of research and development in the field of education. The scope of its projects, however, will be broadened to include other aspects of educational technology as well as programed instruction.

**CPI Background Portfolio.** $3.

Articles giving background and application of programed instruction between 1950 and 1964.

**CPI Bulletin.** 9 issues (October through June). Individuals, $4; libraries and institutions, $5.

**CPI Research Portfolio.** 100 p. $4.50.

Report of five research experiments and an overview of research in programed instruction between 1960 and 1964.

**Journal of Programed Instruction.** Quarterly. Individuals, $7.50; libraries and institutions, $8.

This publication functions primarily as a research information exchange medium for those engaged or interested in developing educational technologies, including, but not limited to, programing.


**Title VII Projects and Cooperative Research Projects completed as of February 1963.**


The author describes, pictures, classifies, and explains major types of teaching machines and programs. Included are samples of various kinds of programing with comments from leaders in the field and the author's own summaries.


Contains bibliography of over 1,000 programs for schools and colleges. Lists subject, publisher, grade level, length, cost, teaching machine and scoring device.


National Education Association, Department of Audio-Visual Instruction, 1201 16th St., NW., Washington, 20036.


An anthology of materials on teaching machines and programmed texts including several articles on programmed language courses.


A programed course specifically designed for Americans with a limited time in which to learn modern Greek for business, travel, or study purposes.


Selected papers on the theory and techniques of programmatic analysis and materials.


This guide consists of descriptive information and sample frames of programs available through September 1963. (See Modern Language Programs, p. 257-306.)


*Teaching Aids News.* Educational News Service, Post Office Box 508, Saddle Brook, N.J., 07663. Published twice monthly throughout the year. $10.


**Research**


SOURCE MATERIALS FOR SECONDARY SCHOOL TEACHERS OF FOREIGN LANGUAGES

The Center for Programed Instruction of the Institute of Educational Technology, Teachers College, Columbia University, New York, 10027. 

CPI Research Portfolio. 100 p. $4.50. 

Report of five research experiments and an overview of research in programed instruction between 1960 and 1964. 


This study explores the need for categorizing, storing, and retrieving educational media research findings. 


Cross-referenced list of documented language research projects current, June–November 1965. 


This quarterly publication functions primarily as a research information exchange medium for those engaged or interested in developing educational technologies including, but not limited to, programing. 

MLA Abstracts. G. Mathieu, publisher and editor. California State College at Fullerton, Fullerton, Calif., 92831. Four issues per year, $2; institutions, $3.50. 

MLA Materials Center, 4 Washington Pl., New York, 10003. The following items are available singly or in quantity from this Center: 


Discusses the kinds of research in progress and suggests approaches to further research in such areas as methods, pronunciation, grammar, vocabulary, mechanical aids, bilingualism, and student aptitude. 

Foreign Language Offerings and Enrollments in Public Secondary Schools, Fall 1965, by James N. Eshelman and James F. Dershem. 1965. 45 p. 75¢. (For surveys of previous years see Publications list, Materials Center.) 


Description of good teaching practices observed by a team of evaluators. 

Manpower in the Neglected Languages, Fall 1965, by Hannelore Tierney, Gladys A. Lund, and Marjorie N. Ball. 1965. 278 p. $2.75. 

For details of content of each of the five parts of this survey, see Publications of Interest to Teachers of Foreign Languages, published by MLA. 

A Survey of Undergraduate Methods Courses for Teachers of Modern Foreign Languages. 1964. 35 p. 50¢. 

A Survey of Undergraduate Modern Foreign Language Teacher-Training in Liberal Arts Colleges. 1964. 8 p. 25¢. 


Materials available only from Modern Learning Aids, 1212 Avenue of the Americas, New York, 10036. Write for descriptive brochure. 


Report of a symposium of the status of research in instructional television and tutorial machines. 


Songs and Dances


French popular and folksongs on record. Also French songbooks.

_French Provincial Costumes._ The French Folklore Society, Jeannine Dawson, 850 Webster St., Apt. 400, Palo Alto, Calif., 94301. 50c.

Illustrated, detailed directions for making costumes are given for Normandie and Savoie. Basic patterns can be used for making other costumes.

_French Regional Dances._ The French Folklore Society. Jeannine Dawson, 850 Webster St., Apt. 400, Palo Alto, Calif., 94301. $2.60.

Set of 14 dances, with music and detailed, illustrated directions.


French and Spanish songs, records, and songbooks with records. Write for catalog.

Goldsmith’s Music Shop, Inc., 402 West 42nd St., New York, 10036.

Graded recorded teaching and learning aids, with texts. French, German, Italian, Latin American, Russian, and Spanish records of folks songs, operas, popular songs. Producers of the “Sing-Along” series. Vocal demonstrations followed by instrumental rendition for “Sing-Along.” Complete catalog on request.


_Canciones populares._ Laurel Turk and Edith Allen, eds. 1963. 33.

Recording of the songs in El español de 40s, Books One and Two (3d ed.).

_Chansons de France._ Marcel Vigneras, ed. 1962 (rev.). 04 p. 80c.


_Chants pour les enfants._ Julian Harris, Hélène Monod-Cassidy, and Frances Patterson, eds. 1960. 168 p. Cloth, $3.60; paper, $2.80.

_Vamos a Cantar._ Allena Luce, ed. 1946. 112 p. 1.50.


Each book includes two sing-along records, $11.90; student’s book, $1.50; teacher’s book, 2.50.

_Let’s Sing Songs in French._ Children’s Music Center, Inc., 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, 90019. $3.95.

“Records and song books in Spanish also.

Lorraine Music Co., Box 4313, Long Island City, N.Y., 11104.


Write for brochure describing songs for language classes in French, German, Hebrew, Italian, and Spanish.

Monitor Recordings, 156 Fifth Ave., Suite 1056, New York, 10010.

Folk and popular songs, and accompanying texts, of 25 nations. Write for further information.
SOURCE MATERIALS FOR SECONDARY SCHOOL TEACHERS OF FOREIGN LANGUAGES

Musica de España, José Antonio, 57, Madrid 13, Spain.  
*Anthology of the Spanish Folklore.* Four 12-Inch LP's. $20.  
This album of records is a collection of songs and folklore music of Spain, as sung by local artists of the villages and hamlets in various Spanish regions.  
*España es así. Madrid, capital de España.*  
This record, narrated by professional announcers, features the history, tourist spots, main festivals, music, and typical aspects of Madrid and surroundings. The narration is given both in Spanish and English on the record and in the accompanying booklet.

Pan American Union, Sales and Promotion Division, 17th and Constitution Ave. NW., Washington, 20006.  


Study, Travel, and Exchange for Students and Teachers

The sources of information given here concern chiefly foreign study, travel, and exchange. The professional journals and college catalogs provide two basic sources of information about foreign language study both at home and abroad.

The American Field Service, 313 East 43rd St., New York, 10017.  
Independent, nonprofit, nonsectarian organization with international programs for secondary school students, emphasizing a family living experience abroad.

A selected bibliography useful to those advising on or participating in exchange programs.

Provides information on low-cost transatlantic transportation; student/teacher work, study, travel programs overseas; independent travel.

The Experiment in International Living, Putney, Vt., 05346.  
Independent, nonprofit, nonsectarian organization with educational travel programs (ages 16 to 30) emphasizing a family living experience abroad. Opportunity also for language teachers at School for International Training in this country and as group leaders abroad.

*Educational Exchange Within the Atlantic Community.* Free.  
A survey of the trends that are shaping the educational relations between Europe and the United States.

Collection of native dances with music and diagrams of steps. A tape recording of the music is also available for $7.

Mary S. Rosenberg, 100 West 72d St., New York, 10023.  

Society for French American Cultural Services and Educational Aids, 972 Fifth Ave., New York, 10021.  

Thrift Press, Post Office Box 85, Ithaca, N.Y., 14851.  
Inexpensive songbooks in French, German, Italian, Latin, Russian, Spanish. Request price list of other inexpensive language publications.

Fellowships Offered by Foreign Governments, Universities and Private Donors. Free.

Goals of Student Exchange. Free.


The two Handbooks on International Study are available as a set for $6.

Open Doors. Published annually. $2.

Report on the population involved in international exchange based on surveys of those studying, teaching, and training in the United States, and of American students and faculty members on educational assignments abroad.

Summer Study Abroad. Free.


*Undergraduate Study Abroad.* 1964. 126 p. $2.50.

A report of the Consultative Service on U.S. Undergraduate Study Abroad by Stephen A. Freeman; contains a directory of study-abroad programs, an analysis of their problems and objectives, and guidelines for establishing them.


Inter-University Committee on Travel Grants, 221 Lindley Hall, Indiana University, Bloomington, Ind., 47405.
Textbooks

To provide a ready reference for the reader, a few of the many foreign language book publishers, distributors, and importers in the United States and abroad whose publications are listed in this bibliography are given below. For additional American listings, consult The American Book Trade Directory, revised triennially, and Textbooks in Print, revised annually, both published by R. R. Bowker Co., 1180 Avenue of the Americas, New York, 10036. The latter contains an author and title index to elementary, junior, and senior high school books, classified by subject. Advertisements in professional journals constitute another source of textbook information. Companies will send catalogs upon request.

**Foreign Publishers**

M. Aguilar, Libreria General, Serrano 24, Madrid, Spain.

Casa Editrice, Bemporad-Marzocco, Via Scipione Ammirato, 35, Florence, Italy.

Département Etranger Hachette, Representative Office, 301 Madison Ave., New York, 10017.

Edizioni Scolastiche Mondadori, Milan, Italy.

Goethe Institute, Munich, Germany.

Librairie Armand Colin, 103 Boulevard Saint-Michel, Paris V°, France.

Società Editrice Internazionale, Sede Centrale Corso Regina Margherita, 178, Torino, Italy.

**Importers**


Cross World Books & Periodicals, Inc., 333 South Wacker Drive, Chicago, 60606.

Dufour Editions, Chester Springs, Pa., 19425.


French Bookstore, 700 Madison Ave., New York, 10021.

The French Guild, 101 Fifth Ave., New York, 10003.

Gary Bookstore, 2061 Broadway, New York, 10023.

Imprint Publications, 79 Delaney St., New York, 10002.

Vernon C. Hammond, Spanish Language Publications Service, 211 South Main, McAllen, Tex., 78501.

Conducts a Spanish Language Publications Service involving several flexible subscription plans to Spanish magazines, newspapers, and comic books. Books and records from Latin America also available. Write for descriptive brochure.

**Source Materials for Secondary School Teachers of Foreign Languages**

NDEA Institutes for Advanced Study. Address requests for summer and academic year list to U.S. Office of Education, Division of Educational Personnel Training, Washington, 20202.

For teachers of modern foreign languages and English as a foreign language, in elementary and secondary schools. Information concerning the institutes is ready on or before January 1 preceding the summer or academic year concerned.


**Textbooks**
SOURCE MATERIALS FOR SECONDARY SCHOOL TEACHERS OF FOREIGN LANGUAGES

French, German, Italian, Spanish.

Importers of French, German, Hebrew, Italian, Russian, Scandinavian, and Spanish books.

Ibero American Books, 250 West 106th St., New York, 10025.

Jewish Agency-American Section, Inc., Publications Department, 515 Park Ave., New York, 10022.

Victor Kamkin, Inc., 2906 14th St., NW., Washington, 20009.
Russian.


Librairie Française, 700 Madison Ave., New York, 10021.

Librairie Lipton, Inc., 706 Lexington Ave., New York, 10021.

Librería de Martino, Inc., Italian Book Company, 147 Mulberry St., New York, 10013.

Modern Language Store, 3160 10th St., NW., Washington, 20007.
French, German, Spanish.

Paris Book Center, Inc., 31 West 46th St., New York, 10036.

Joseph Plauzoles, 2286 Pelham Ave., Los Angeles, 90064.

Mary S. Rosenberg, 100 West 72d St., New York, 10023.
French and German.


Torah Umesorah, 156 Fifth Ave., New York, 10010.
Hebrew.

Eliseo Torres, 35 Beach Ave., New York, 10460.
Spanish.

S. F. Vanni, Inc., 30 West 12th St., New York, 10011.
Italian.

U.S. Distributors and Publishers

Allyn and Bacon, Inc., 150 Tremont St., Boston, 02111.

American Book Company, 55 Fifth Ave., New York, 10003.


Barnes & Noble, Inc., 105 Fifth Ave., New York, 10003.

Bruce Publishing Company, 400 North Broadway, Milwaukee, Wis., 53201.


Continental Book Company, 15 Park Row, New York, 10038.


Ginn & Company, Statler Building, Boston, 02117.


Houghton-Mifflin Company, 2 Park St., Boston, 02107.


Loyola University Press, 3441 North Ashland Ave., Chicago, 60657.

The Macmillan Company, 60 Fifth Ave., New York, 10011.


National Textbook Corp., 47th West Touhy Ave., Lincolnwood, Ill., 60646.


St. Martin's, Inc., 175 Fifth Ave., New York, 10010.

Scott, Foresman & Company, Educational Publishers, 433 East Erie St., Chicago, 60611.

Thrift Press, Post Office Box 85, Ithaca, N.Y., 14857.

Frederick Ungar Publishing Company, 131 East 23rd St., New York, 10010.

Vocational Opportunities


Gives pertinent information to present and prospective teachers on obtaining positions in public and private schools and colleges; on teacher supply and demand, certification requirements, and salaries; on educational exchange grants by the U.S. Department of State; on teaching in schools for dependents of military personnel in the United States, overseas, and in the U.S. territories and possessions; in Latin American private schools in international schools, and in overseas schools operated by industrial concerns; and on teaching in the Peace Corps and the Defense Language Institute.


Vocational opportunities for high school and college students of modern foreign languages.


A guidance pamphlet for use in secondary schools.